

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示，概不對因本公告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



**中國人壽保險股份有限公司**  
**CHINA LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED**  
(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)  
(股份代碼：2628)

**截至2010年12月31日止年度的業績公告**

**董事長致辭**

2010年，本公司以科學發展觀為統領，堅持執行「加快結構調整，加強基礎建設，持續推進公司發展方式轉變」的工作思路，努力化挑戰為機遇，成功戰勝各種困難，實現了業務穩定發展、結構持續優化、管控切實增強、效益穩步提升，朝著建設國際一流壽險公司的宏偉目標扎實邁進。

本報告期內，本公司收入合計達人民幣3,858.38億元，同比增長13.7%，歸屬於公司股東的淨利潤達人民幣336.26億元，同比增長2.3%，每股收益（基本與攤薄）達人民幣1.19元。截至本報告期末，本公司總資產達人民幣14,105.79億元，同比增長15.0%，內含價值達人民幣2980.99億元，同比增長4.5%；2010年，本公司已實現淨保費收入達人民幣3,180.88億元，繼續佔據中國壽險市場主導地位。

本公司董事會建議派發每股人民幣0.40元的末期股息，有待2011年6月3日（星期五）舉行之年度股東大會批准後生效。

2010年，本公司入選《福布斯》「全球上市公司2000強」，位列第90位；入選《金融時報》「全球500強企業」，位列第41位，位居中國上榜企業第7位；入選《亞洲金融》「亞洲利潤最高100名企業」，位居上榜保險公司第1位；以本公司為核心成員的中國人壽保險（集團）公司入選《財富》「世界500強」，位列第118位。

## 2010年回顧

面對複雜多變的經營形勢和日益激烈的市場競爭，本公司始終堅持以發展為第一要務，緊盯壽險市場走勢，在行業保費收入增長較快的背景下，通過加大業務發展力度，加快個險、銀保渠道雙輪驅動期交業務發展，牢牢佔據了市場領先地位。在保持業務規模平穩較快增長的同時，業務結構調整成效卓著，續期業務佔比持續提升。本報告期內，本公司已實現淨保費收入達人民幣3,180.88億元，同比增長15.6%；首年保費較2009年同期增長12.0%，首年期交保費較2009年同期增長31.3%，續期保費較2009年同期增長21.4%；首年期交保費佔首年保費比重由2009年同期的25.38%提升至29.76%，意外險保費佔短期險保費比重由2009年同期的50.31%提升至51.13%，續期保費收入佔總保費的比重由2009年同期的38.20%提升至40.22%；新業務價值穩步提升，一年新業務價值達人民幣198.39億元，同比增長12.0%；業務承保質量持續提升，保單持續率(14個月及26個月)<sup>1</sup>分別達93.01%和87.56%；退保率<sup>2</sup>為2.31%，較2009年同期降低了0.23個百分點。

本公司實施積極穩健的投資策略，深入研判市場走勢，持續優化資產組合，抓住市場機會，積極配置浮息協議存款、企業債、次級債等固定收益類投資品種，把握階段性、結構性機會，靈活主動進行權益類投資，取得較好投資收益。截至本報告期末，本公司投資資產達人民幣13,362.45億元，較2009年同期增長14.0%，債權型投資的比例由2009年同期的49.68%降低至45.51%，股權型投資的比例由2009年同期的15.31%降低至14.66%，定期存款比例由2009年同期的29.43%提升至33.05%。本報告期內，本公司的總投資收益率為5.11%。此外，本公司較好地把握了資本市場戰略投資機會，參與農行IPO戰略配售、廣發行增發配售；積極拓展債權投資計劃等另類投資渠道，為投資業務長遠發展積極佈局。

---

<sup>1</sup> 長期個人壽險保單持續率是壽險公司一項重要的經營指標，它衡量了一個保單群體經過特定時間後仍維持有效的比例。指在考察月前14/26個月生效的保單在考察月仍有效的件數佔14/26個月前生效保單件數的比例

<sup>2</sup> 退保率=當期退保金/(期初壽險、長期健康險責任準備金餘額+當期壽險、長期健康險保費收入)

本公司個險渠道中長期業務佔比穩步提升，業務年期結構趨於均衡化，可持續發展能力進一步增強，制度建設對銷售隊伍組織發展的激勵效用逐步顯現；團險渠道致力於短期險業務市場規模的提升，同時加大了對大客戶、大項目的拓展力度，有效推進了集合年金業務的發展；銀保渠道著力提高銀保網點經營能力，業務結構調整成效顯著，市場主導地位穩固。截至本報告期末，本公司保險營銷員總數達 70.6 萬人；團險銷售人員達 1.42 萬人；銀行保險渠道銷售代理網點達 9.7 萬個，銷售人員共計 4.4 萬人。

本公司積極加快核心業務系統整合，做好保單基礎服務；建立全系統理賠重大疑難事件的快速應急處理機制，第一時間兌現合同承諾。全面落實客戶服務標準，整合客戶通知服務，開展客戶關係管理，95519 電話服務中心人工接通率達到 93.2%，個險渠道新單電話回訪成功率提升至 87.7%。積極推進北京研發中心和上海數據中心的各項建設，有序推進全國數據集中。公司網站榮獲「最佳信息披露上市公司網站」。

本公司不斷強化風險管控體系建設，統一風險管控標準和流程；持續開展美國《薩班斯—奧克斯利法案》404 條款遵循工作，實現風險管控的日常化、信息化；啟動營銷員信用品質分級管理，完善銷售風險監測體系。本公司順利通過國家審計署例行審計，後續整改工作取得積極成效。全面完成北京等六大區域審計中心的戰略佈局，開展經濟責任審計、執行力審計、合規經營情況專項審計及效能監察，全面排查內部控制薄弱環節和重大風險，建立了較為完善的內控與風險管理運行體系。

## 公司治理

本公司為充分發揮專業委員會的職能作用，加強對保險資金運用管理，根據保監會有關監管規定，在戰略委員會的基礎上，董事會成立了戰略與投資決策委員會，進一步提升了董事會科學決策能

力。梁定邦先生加入公司第三屆董事會，擔任公司獨立非執行董事，亦為公司董事會戰略規劃、風險管控等方面提供專業意見與寶貴經驗。

## 社會責任

本公司積極拓展農村小額保險業務，承保範圍擴大到24個省市，全年累計承保人數1,380萬人；新農保業務實現突破，新農保模式受到廣泛好評；新農合業務經辦範圍覆蓋到16個省市；城鎮居民基本醫療保險業務經辦範圍擴大到10個省市，實際參保人數超過2,700萬人。本公司為江西、福建、吉林、陝西、海南等地抗洪救災捐款逾200萬元；本公司通過中國人壽慈善基金會為青海玉樹地震災區捐款1,100萬元，為甘肅舟曲泥石流災區捐款100萬元，並承諾助養459名玉樹和舟曲災區孤兒；為雲南省和貴州省抗旱救災捐款200萬元，成功舉辦了汶川地震孤兒攝影展和愛心夏令營等活動，為關愛中國女性健康專項基金捐款100萬元，受到社會各界的一致好評。

## 展望

2011年，國內保險行業發展整體將保持良好態勢，《企業會計準則解釋第2號》的實施將促進整個行業加快發展方式的轉變，切實提升可持續發展能力；銀保監管新規的實施將進一步加強銷售規範，減少銷售誤導，有利於銀保市場的長期健康發展；進入加息周期對公司投資收益的提升也將起到一定的助推作用；但宏觀調控力度加大、通貨膨脹高企以及市場競爭加劇等也將對公司業務發展和資產管理帶來一定的影響。

2011年，本公司將繼續實施積極進取的競爭策略，加快中長期期交業務發展，不斷優化業務結構；切實鞏固公司市場主導地位；加強基礎建設，建立以制度和流程為基礎的規範管理模式；積極創新產品、銷售和服務，建立以客戶為導向的營銷服務模式；積極把握戰略投資機會，優化資產配置，適時適度調整投資組合，努力提高投資收益；強化風險管控，嚴格依法合規經營，積極踐行中國人壽特色的壽險發展道路。

回首過往，發展猶如逆水行舟，不進則退、慢進也退，只有主動發展、快速發展，才能屹立不倒、激流勇進。放眼未來，發展機遇稍縱即逝、時來易失、赴機在速，我們只有精進不休、砥礪奮進，才能在人壽保險這條播撒愛心的航路上長風破浪，實現客戶利益、股東價值、員工成長與企業發展的和諧統一。

## 管理層討論與分析

### 一、綜合收益表主要項目分析

#### (一) 收入合計

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2010年	2009年
已實現淨保費收入	318,088	275,077
個人業務	302,753	261,694
團體業務	468	189
短期險業務	14,867	13,194
投資收益	48,872	38,890
已實現金融資產收益淨額	15,841	21,244
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	280	1,449
其他收入	2,757	2,630
合計	<u>385,838</u>	<u>339,290</u>

#### 已實現淨保費收入

##### 1、個人業務

本報告期內，個人業務已實現淨保費收入同比增長15.7%，主要原因是首年期交保費和續期保費的增長。

##### 2、團體業務

本報告期內，團體業務已實現淨保費收入同比增長147.6%，主要原因是團體定期及終身壽險產品保費收入大幅增長。

### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務已實現淨保費收入同比增長12.7%，主要原因是公司加大了短期意外險業務發展力度。

單位：人民幣百萬元

	總保費收入	
	2010年	2009年
<b>個人業務</b>	<b>302,781</b>	261,715
首年業務	174,808	156,293
躉交	122,659	116,586
首年期交	52,149	39,707
續期業務	127,973	105,422
<b>團體業務</b>	<b>473</b>	190
首年業務	469	183
躉交	459	178
首年期交	10	5
續期業務	4	7
<b>短期險業務</b>	<b>14,975</b>	14,065
短期意外險業務	7,657	7,076
短期健康險業務	7,318	6,989
<b>合計</b>	<b>318,229</b>	275,970

### 投資收益

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2010年	2009年
通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益	126	335
可供出售證券收益	20,173	16,688
持有至到期證券收益	10,538	9,882
銀行存款類收益	16,363	10,805
貸款收益	1,583	1,172
其他類收益	89	8
<b>合計</b>	<b>48,872</b>	38,890

#### 1、通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益

本報告期內，通過淨利潤反映公允價值變動的證券收益同比下降62.4%，主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的債券利息收入減少。

#### 2、可供出售證券收益

本報告期內，可供出售證券收益同比增長20.9%，主要原因是可供出售基金分紅和債券利息收入增加。

#### 3、持有至到期證券收益

本報告期內，持有至到期證券收益同比增長6.6%，主要原因是債券投資規模的增長。

#### 4、銀行存款類收益

本報告期內，銀行存款類收益同比增長51.4%，主要原因是存款規模增長及浮息存款利率上調。

#### 5、貸款收益

本報告期內，貸款收益同比增長35.1%，主要原因是保戶質押貸款業務規模增加。

#### 已實現金融資產收益淨額

本報告期內，已實現金融資產收益淨額同比下降25.4%，主要原因是受資本市場波動影響，可供出售債券和股票買賣價差收入減少。

#### 通過淨利潤反映的公允價值收益淨額

本報告期內，通過淨利潤反映的公允價值收益淨額同比下降80.7%，主要原因是受資本市場波動影響，通過淨利潤反映公允價值變動的股票和基金浮盈減少。

## 其他收入

本報告期內，其他收入同比增長4.8%，主要原因是中國人壽資產管理有限公司的委托投資管理費收入增加。

## (二) 保險業務支出及其他費用

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2010年	2009年
保險給付和賠付		
個人業務	270,341	228,968
團體業務	551	262
短期險業務	8,740	7,808
投資合同支出	1,950	2,142
保戶紅利支出	13,224	14,487
佣金及手續費支出	27,256	22,936
管理費用	20,285	18,719
其他營業支出	3,655	2,390
提取法定保險保障基金	599	537
合計	<u>346,601</u>	<u>298,249</u>

### 保險給付和賠付

#### 1、個人業務

本報告期內，個人業務保險給付和賠付同比增長18.1%，主要原因是公司業務的增長和保險責任的累積。

#### 2、團體業務

本報告期內，團體業務保險給付和賠付同比增長110.3%，主要原因是一年期定期壽險產品規模增長所導致相應賠付支出增加。

#### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務保險給付和賠付同比增長11.9%，主要原因是業務的增長。

## 投資合同支出

本報告期內，投資合同支出同比下降9.0%，主要原因是受資本市場波動影響，賬戶投資收益下降。

## 保戶紅利支出

本報告期內，保戶紅利支出同比下降8.7%，主要原因是分紅賬戶投資收益率下降。

## 佣金及手續費支出

本報告期內，佣金及手續費支出同比增長18.8%，主要原因是業務發展及業務結構的變化。

## 管理費用

本報告期內，管理費用同比增長8.4%，主要原因是業務發展。

## 其他營業支出

本報告期內，其他營業支出同比增長52.9%，主要原因是匯兌損失、紅利累計生息及賣出回購利息支出增加。

### (三) 稅前利潤

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2010年	2009年
個人業務	37,690	39,769
團體業務	740	467
短期險業務	385	420
其他業務	2,193	1,089
合計	<u>41,008</u>	<u>41,745</u>

### 1、個人業務

本報告期內，個人業務稅前利潤同比下降5.2%，主要原因是承保成本增加。

### 2、團體業務

本報告期內，團體業務稅前利潤同比增長58.5%，主要原因是團險業務結構優化。

### 3、短期險業務

本報告期內，短期險業務稅前利潤同比下降8.3%，主要原因是市場競爭加劇及賠付支出增加。

## (四) 所得稅

本報告期內，本公司所得稅為人民幣71.97億元，同比減少17.4%，主要原因是非應稅收入增加。本公司2010年度的實際稅率為17.55%。

## (五) 淨利潤

本報告期內，本公司歸屬於公司股東的淨利潤為人民幣336.26億元，同比增長2.3%，主要原因是公司穩健經營，業務發展及結構優化，合理配置投資資產。

## 二、財務狀況表主要項目分析

### (一) 主要資產

單位：人民幣百萬元

	2010年 12月31日	2009年 12月31日
投資資產	1,336,245	1,172,145
定期存款	441,585	344,983
持有至到期證券	246,227	235,099
可供出售證券	548,121	517,499
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	9,762	9,133
現金及現金等價物	47,854	36,197
貸款	36,543	23,081
存出資本保證金－受限	6,153	6,153
其他類資產	74,334	54,112
合計	<u>1,410,579</u>	<u>1,226,257</u>

#### 定期存款

截至本報告期末，定期存款同比增長28.0%，主要原因是公司加大了浮動利率協議存款的配置力度。

#### 持有至到期證券

截至本報告期末，持有至到期證券同比增長4.7%，主要原因是持有至到期債券資產規模增長。

#### 可供出售證券

截至本報告期末，可供出售證券同比增長5.9%，主要原因是可供出售證券中基金及債券資產規模增長。

## 通過淨利潤反映公允價值變動的證券

截至本報告期末，通過淨利潤反映公允價值變動的證券同比增長6.9%，主要原因是通過淨利潤反映公允價值變動的債券規模增加。

## 現金及現金等價物

截至本報告期末，現金及現金等價物同比增長32.2%，主要原因是投資資產配置及流動性管理的需要。

## 貸款

截至本報告期末，貸款同比增長58.3%，主要原因是保戶質押貸款需求的增加。

截至本報告期末，本公司投資資產按投資對象分類如下表：

單位：人民幣百萬元

	2010年12月31日		2009年12月31日	
	金額	佔比	金額	佔比
現金及現金等價物	47,854	3.58%	36,197	3.09%
定期存款	441,585	33.05%	344,983	29.43%
債券	608,192	45.51%	582,315	49.68%
基金	96,329	7.21%	76,367	6.52%
股票	99,580	7.45%	103,038	8.79%
其他方式	42,705	3.20%	29,245	2.49%
合計	<u>1,336,245</u>	<u>100%</u>	<u>1,172,145</u>	<u>100%</u>

## (二) 主要負債

單位：人民幣百萬元

	2010年 12月31日	2009年 12月31日
保險合同	1,018,135	818,164
投資合同	70,171	67,326
賣出回購證券	23,065	33,553
應付保戶紅利	52,828	54,587
應付年金及其他保險類給付	8,275	5,721
遞延稅項負債	11,776	16,361
其他類負債	15,854	17,769
合計	<u>1,200,104</u>	<u>1,013,481</u>

### 保險合同

截至本報告期末，保險合同負債同比增長24.4%，主要原因是保險業務增長和保險責任的累積。在資產負債表日，本公司各類保險合同準備金通過了充足性測試。

### 投資合同

截至本報告期末，投資合同賬戶餘額同比增長4.2%，主要原因是公司業務的增長。

### 賣出回購證券

截至本報告期末，賣出回購證券同比下降31.3%，主要原因是流動性管理的需要。

### 應付保戶紅利

截至本報告期末，應付保戶紅利同比下降3.2%，主要原因是可供出售證券浮盈下降以及公司支付保單紅利。

## 應付年金及其他保險類給付

截至本報告期末，應付年金及其他保險類給付同比增長44.6%，主要原因是保險責任的累積。

## 遞延稅項負債

截至本報告期末，遞延稅項負債同比下降28.0%，主要原因是可供出售證券浮盈下降。

### (三) 股東權益

截至本報告期末，歸屬於公司股東的股東權益為人民幣2,087.10億元，同比下降1.1%，主要原因是受資本市場波動影響，可供出售證券公允價值下降及上年度股息分配。

## 三、現金流量分析

### (一) 流動資金的來源

本公司的主要現金收入來自保費收入、投資合同業務收入、投資資產出售及到期收到現金和投資收益。這些現金流動性的風險主要是合同持有人和保戶的退保，以及債務人違約、利率和其他市場波動風險。本公司密切監視並控制這些風險。

為應付無法預期的現金支出所需的額外流動性資源來自本公司的投資組合。截至本報告期末，現金及現金等價物為人民幣478.54億元。此外，本公司幾乎所有的定期銀行存款均可動用，但需繳納罰息。截至本報告期末，本公司的定期存款為人民幣4,415.85億元。

本公司的投資組合也為我們提供了流動性資源，以滿足意外現金支出需求。截至本報告期末，債權型投資的公允價值為人民幣6,062.69億元，股權型投資的公允價值為人民幣1,959.18億元。由於本公司在其投資的某些市場上投資量很大，也存在流動性風險。有時候，本公司的投資證券數量之大，足以影響其市值。該等因素將不利於以公平的價格出售投資，或根本無法出售。

## (二) 流動資金的使用

本公司的主要現金支出涉及與各類人壽保險、年金、意外險和健康險產品之相關負債、保單和年金合同之分紅和利息分配、營業支出、所得稅以及向股東宣派的股息。源於保險業務的現金支出主要涉及保險產品的給付以及退保付款、提款和貸款。

本公司認為其流動資金能夠充分滿足當前的現金需求。

## (三) 合併現金流量

截至12月31日止年度

單位：人民幣百萬元

	2010年	2009年
經營活動產生的現金流量淨額	178,600	149,700
投資活動產生的現金流量淨額	(135,937)	(163,751)
籌資活動產生的現金流量淨額	(30,681)	16,167
匯率變動對現金及現金等價物的影響額	(325)	(4)
現金及現金等價物淨增加額	<u>11,657</u>	<u>2,112</u>

公司建立了現金流測試制度，定期開展現金流測試，考慮多種情景下公司未來現金收入和現金支出情況，並根據現金流匹配情況對公司的資產配置進行調整，以確保公司的現金流充足。本報告期內，全年經營活動產生的現金流量淨流入同比增長19.3%，主要原因是保費收入增加，賠付支出減少。全年投資活動產生的現金流量淨流出同比下降17.0%，主要原因是投資管理的需要。全年籌資活動產生的現金流量淨額變動的主要原因是上年度現金股息分配增長以及流動性管理的需要。

#### 四、償付能力狀況

保險公司的償付能力充足率是對其資本充足度的衡量，其計算方法是以公司的實際資本（根據相關監管要求為認可資產減去認可負債的差額）除以應具備的最低資本。下表顯示了截至本報告期末本公司的償付能力充足率：

單位：人民幣百萬元

	2010年 12月31日	2009年 12月31日
實際資本	123,769	147,119
最低資本	58,385	48,459
償付能力充足率	<u>211.99%</u>	<u>303.59%</u>

本公司償付能力充足率下降的主要原因是受公司業務發展和資本市場波動、上年度股息分配影響。

### 年度業績<sup>3</sup>

#### 合併綜合收益表－已審計

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	附註	2010年 人民幣百萬元	2009年 人民幣百萬元
<b>收入</b>			
總保費收入		318,229	275,970
減：分出保費		(177)	(158)
淨保費收入		318,052	275,812
未到期責任準備金提轉差		36	(735)
<b>已實現淨保費收入</b>		<b>318,088</b>	<b>275,077</b>
投資收益	1	48,872	38,890
已實現金融資產收益淨額	2	15,841	21,244
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	3	280	1,449
其他收入		2,757	2,630
<b>收入合計</b>		<b>385,838</b>	<b>339,290</b>
<b>保險業務支出及其他費用</b>			
保險給付和賠付			
壽險死亡和其他給付	4	(71,237)	(74,858)
賠款支出及未決賠款準備金	4	(8,740)	(7,808)
保險合同負債提轉差	4	(199,655)	(154,372)
投資合同支出	5	(1,950)	(2,142)
保戶紅利支出		(13,224)	(14,487)
佣金及手續費支出		(27,256)	(22,936)
管理費用		(20,285)	(18,719)
其他營業支出		(3,655)	(2,390)
提取法定保險保障基金	6	(599)	(537)
<b>保險業務支出及其他費用合計</b>		<b>(346,601)</b>	<b>(298,249)</b>
聯營企業投資收益	7	1,771	704
<b>稅前利潤</b>	8	<b>41,008</b>	<b>41,745</b>
所得稅	9	(7,197)	(8,709)
<b>淨利潤</b>		<b>33,811</b>	<b>33,036</b>
利潤歸屬：			
－公司股東		33,626	32,881
－非控制性權益		185	155
<b>每股基本與攤薄後收益</b>	10	<b>RMB1.19</b>	<b>RMB1.16</b>

<sup>3</sup> 該部分「本集團」指中國人壽保險股份有限公司及其子公司

合併綜合收益表－已審計(續)

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	附註	2010年 人民幣百萬元	2009年 人民幣百萬元
<b>其他綜合收益／(虧損)</b>			
公允價值變動產生的當期(虧損)／利得		<b>(13,666)</b>	39,470
前期計入其他綜合虧損當期轉入損益的淨額		<b>(15,763)</b>	(21,040)
可供出售證券公允價值變動對保單紅利的影響		<b>7,983</b>	(3,999)
按照權益法核算的在聯營企業其他綜合虧損 中所享有的份額		<b>(131)</b>	(70)
其他		<b>(1)</b>	—
與計入其他綜合收益／(虧損)項目相關的所得稅影響	9	<b>5,362</b>	(3,607)
		<hr/>	<hr/>
<b>其他綜合(虧損)／收益合計</b>		<b>(16,216)</b>	10,754
		<hr/>	<hr/>
<b>綜合收益合計</b>		<b>17,595</b>	43,790
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
綜合收益歸屬：			
—公司股東		<b>17,423</b>	43,626
—非控制性權益		<b>172</b>	164
		<hr/>	<hr/>

附註：

## 1 投資收益

	2010年度 人民幣百萬元	2009年度 人民幣百萬元
債權型投資		
— 持有至到期證券	10,538	9,882
— 可供出售證券	14,962	13,580
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	86	297
股權型投資		
— 可供出售證券	5,211	3,108
— 通過淨利潤反映公允價值變動的證券	40	38
銀行存款	16,363	10,805
貸款	1,583	1,172
買入返售證券	89	8
合計	<u>48,872</u>	<u>38,890</u>

在投資收益中使用實際利率法確認的利息收入為人民幣43,621百萬元(2009：人民幣35,744百萬元)。

截至2010年12月31日止年度，上市和非上市債權型及股權型投資產生的投資收益分別為人民幣4,797百萬元和人民幣26,038百萬元(2009：人民幣3,422百萬元和23,483百萬元)。

## 2 已實現金融資產收益淨額

	2010年度 人民幣百萬元	2009年度 人民幣百萬元
債權型投資		
已實現收益總額	508	3,146
減值轉回	76	200
小計	<u>584</u>	<u>3,346</u>
股權型投資		
已實現收益總額	17,028	20,248
減值	(1,771)	(2,350)
小計	<u>15,257</u>	<u>17,898</u>
合計	<u>15,841</u>	<u>21,244</u>

已實現金融資產收益淨額均來自可供出售證券。

截至2010年12月31日止年度，本公司判斷可供出售股權型投資的減值證據客觀存在，確認減值人民幣1,771百萬元（2009：人民幣2,350百萬元）。

### 3 通過淨利潤反映的公允價值收益淨額

	2010年度 人民幣百萬元	2009年度 人民幣百萬元
債權型投資	403	(250)
股權型投資	(486)	1,726
股票增值權	363	(27)
	<hr/>	<hr/>
合計	<b>280</b>	<b>1,449</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

### 4 保險業務支出

	總額 人民幣百萬元	分出 人民幣百萬元	淨額 人民幣百萬元
截至2010年12月31日止年度			
壽險死亡和其他給付	71,255	(18)	71,237
賠款支出及未決賠款準備金	8,835	(95)	8,740
保險合同負債提轉差	199,673	(18)	199,655
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
保險業務支出合計	<b>279,763</b>	<b>(131)</b>	<b>279,632</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
截至2009年12月31日止年度			
壽險死亡和其他給付	74,876	(18)	74,858
賠款支出及未決賠款準備金	7,909	(101)	7,808
保險合同負債提轉差	154,374	(2)	154,372
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
保險業務支出合計	<b>237,159</b>	<b>(121)</b>	<b>237,038</b>
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

### 5 投資合同支出

投資合同支出主要為投資合同及萬能合同利息支出。

## 6 法定保險保障基金

本集團自2009年1月1日起，按照《保險保障基金管理辦法》(保監會令2008年第2號)繳納保險保障基金：(1)有保證收益的人壽保險按照保費的0.15%繳納，無保證收益的人壽保險按照保費的0.05%繳納；(2)短期健康保險按照當年保費的0.8%繳納，長期健康保險按照保費的0.15%繳納；(3)非投資型意外傷害保險按照當年保費的0.8%繳納，投資型意外傷害保險，有保證收益的，按照當年保費的0.08%繳納；無保證收益的，按照當年保費的0.05%繳納。當保險保障基金達到總資產的1%時，暫停繳納。

## 7 聯營企業投資

### 本集團

	2010年 人民幣百萬元	2009年 人民幣百萬元
截止到1月1日	8,470	7,891
向聯營企業增資(i)(ii)	5,777	-
投資聯營企業(ii)	5,123	-
聯營企業投資收益	1,771	704
其他權益變動	(131)	(70)
收到紅利	(118)	(55)
	<u>20,892</u>	<u>8,470</u>
截止到12月31日	<u>20,892</u>	<u>8,470</u>

本集團聯營企業除遠洋地產在香港上市外，其餘均未上市交易。遠洋地產於2010年12月31日股價為5.19港元/每股。本集團享有的聯營企業截至2010年12月31日資產、負債以及2010年度總收入、稅後收益/(虧損)的份額如下：

### 聯營企業資產與負債

名稱	成立地	股權比例	資產 人民幣百萬元	負債 人民幣百萬元
廣東發展銀行股份有限公司(「廣發行」)	中國	20%	165,979	154,356
中國人壽財產保險股份有限公司 (「中國人壽財險公司」)	中國	40%	6,042	4,870
遠洋地產控股有限公司(「遠洋地產」)	中國香港	24.07%	22,409	14,312
2010年12月31日止合計			<u>194,429</u>	<u>173,547</u>
廣發行	中國	20%	136,344	128,859
中國人壽財險公司	中國	40%	4,855	3,876
國壽安全保險經紀股份有限公司 (「安全保險經紀公司」)	中國	49%	6	-
2009年12月31日止合計			<u>141,205</u>	<u>132,735</u>

聯營企業收入及稅後收益／(虧損)

名稱	收入 人民幣百萬元	收益／(虧損) 人民幣百萬元
廣發行	4,392	1,237
中國人壽財險公司	3,558	245
遠洋地產	3,303	289
<b>截至2010年12月31日止合計</b>	<b>11,252</b>	<b>1,771</b>
廣發行	3,023	673
中國人壽財險公司	2,946	32
安全保險經紀公司	—	(1)
<b>截至2009年12月31日止合計</b>	<b>5,969</b>	<b>704</b>
<b>本公司</b>		
	<b>2010年</b> 人民幣百萬元	<b>2009年</b> 人民幣百萬元
<b>1月1日</b>	<b>7,278</b>	<b>7,278</b>
增資廣發行(i)	<b>2,999</b>	—
投資遠洋地產(ii)	<b>7,907</b>	—
減資安全保險經紀公司	<b>(6)</b>	—
<b>12月31日</b>	<b>18,178</b>	<b>7,278</b>

- (i) 2010年7月本集團按照廣發行向現有股東同比增資的增發方案，以4.38元／股的價格用自有資金以現金方式向廣發行增資2,999百萬元。增資完成後，本集團持有廣發行30.8億股，佔廣發行註冊資本的20%。
- (ii) 2009年12月27日，本集團出資港幣5,819百萬元，認購遠洋地產發行的9.34億股新股，截至2009年12月31日，本集團持股比例16.57%。

在2010年1月12日，本集團按照交易日市價以股票置換形式進一步取得了遠洋地產4.23億股的股票，總金額折合人民幣2,784百萬元。該次交易使本集團持有遠洋24.08%的股權，成為遠洋地產的聯營企業。2010年度遠洋地產的員工持股計劃存在部分行權，截至2010年12月31日，本集團對遠洋地產的持股比例稀釋為24.07%。

## 8 稅前利潤

稅前利潤已扣除以下支出項：

	2010年度 人民幣百萬元	2009年度 人民幣百萬元
員工工資及福利	8,240	7,773
住房補貼	507	472
員工設定提存養老金	1,344	1,182
折舊與攤銷	1,802	1,560
賣出回購證券利息支出	304	111
匯兌損失	392	28
核數師酬金	65	71

## 9 稅項

在法律允許的情況下，性質相同的遞延稅項資產和遞延稅項負債將被抵銷。處於相同財務主體中當期稅項資產和當期稅項負債將被抵銷。

(a) 在淨利潤中支出的稅項如下：

	2010年度 人民幣百萬元	2009年度 人民幣百萬元
當期稅項－企業所得稅	6,420	6,299
遞延稅項	777	2,410
稅項支出	7,197	8,709

(b) 以下為由本集團實際所得稅稅率調節至中國法定所得稅稅率25%（截至2009年12月31日止年度：25%）的情況：

	2010年度 人民幣百萬元	2009年度 人民幣百萬元
稅前利潤	41,008	41,745
按中國法定所得稅稅率計算的所得稅	10,252	10,436
非應稅收入	(i) (3,413)	(2,627)
不可用於抵扣稅款的費用	(i) 317	520
未抵扣稅前損失	41	25
其他	—	355
按實際稅率計算的所得稅	7,197	8,709

(i) 非應稅收入主要包括國債利息收入和基金分紅收入，不可抵稅的費用主要是不符合相關監管規定扣除標準的佣金、手續費及捐贈支出。

(c) 截至2010年12月31日止遞延稅項採用債務法就暫時性差異按主要稅率25%作出調整。本年度遞延稅項資產和負債之變動如下：

### 遞延所得稅

#### 本集團

	保險 人民幣百萬元 (i)	投資 人民幣百萬元 (ii)	其他 人民幣百萬元 (iii)	合計 人民幣百萬元
2009年1月1日	(9,452)	(1,473)	581	(10,344)
在淨利潤反映	(79)	(2,404)	73	(2,410)
在其他綜合收益反映				
— 可供出售證券	—	(4,607)	—	(4,607)
— 可供出售證券對保單紅利的影響	1,000	—	—	1,000
小計	1,000	(4,607)	—	(3,607)
<b>2009年12月31日</b>	<b>(8,531)</b>	<b>(8,484)</b>	<b>654</b>	<b>(16,361)</b>
2010年1月1日	(8,531)	(8,484)	654	(16,361)
在淨利潤反映	(604)	(376)	203	(777)
在其他綜合收益反映				
— 可供出售證券	—	7,358	—	7,358
— 可供出售證券對保單紅利的影響	(1,996)	—	—	(1,996)
小計	(1,996)	7,358	—	5,362
<b>2010年12月31日</b>	<b>(11,131)</b>	<b>(1,502)</b>	<b>857</b>	<b>(11,776)</b>

(i) 保險業務相關的遞延所得稅主要是期初餘額中包含的由於會計政策變更對截至2008年12月31日長期保險合同負債變化的稅務影響，當期變動主要是短期保險合同負債、應付保單紅利所引起的暫時性差異；

(ii) 投資業務相關的遞延所得稅主要是可供出售證券和通過淨利潤反映公允價值變動的證券的未實現收益／(虧損)所引起的暫時性差異；

(iii) 其他遞延所得稅主要是應付職工工資和福利費的暫時性差異。

遞延所得稅  
本公司

	保險 人民幣百萬元	投資 人民幣百萬元	其他 人民幣百萬元	合計 人民幣百萬元
2009年1月1日	(9,452)	(1,460)	561	(10,351)
在淨利潤反映	(79)	(2,398)	49	(2,428)
在其他綜合收益反映				
— 可供出售證券	—	(4,598)	—	(4,598)
— 可供出售證券對保單紅利的影響	1,000	—	—	1,000
小計	1,000	(4,598)	—	(3,598)
<b>2009年12月31日</b>	<b>(8,531)</b>	<b>(8,456)</b>	<b>610</b>	<b>(16,377)</b>
2010年1月1日	(8,531)	(8,456)	610	(16,377)
在淨利潤反映	(604)	(378)	193	(789)
在其他綜合收益反映				
— 可供出售證券	—	7,334	—	7,334
— 可供出售證券對保單紅利的影響	(1,996)	—	—	(1,996)
小計	(1,996)	7,334	—	5,338
<b>2010年12月31日</b>	<b>(11,131)</b>	<b>(1,500)</b>	<b>803</b>	<b>(11,828)</b>

(d) 本年度遞延稅項資產和負債的分析如下：

本集團

	2010年12月31日 人民幣百萬元	2009年12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	3,217	6,063
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	617	592
小計	3,834	6,655
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(15,262)	(22,668)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(348)	(348)
小計	(15,610)	(23,016)
遞延稅項淨值	(11,776)	(16,361)

本公司

	2010年12月31日 人民幣百萬元	2009年12月31日 人民幣百萬元
遞延稅項資產：		
— 超過12個月後收回的遞延稅項資產	3,161	6,020
— 在12個月內收回的遞延稅項資產	617	592
小計	<u>3,778</u>	<u>6,612</u>
遞延稅項負債：		
— 超過12個月後支銷的遞延稅項負債	(15,258)	(22,641)
— 在12個月內支銷的遞延稅項負債	(348)	(348)
小計	<u>(15,606)</u>	<u>(22,989)</u>
遞延稅項淨值	<u><u>(11,828)</u></u>	<u><u>(16,377)</u></u>

10 每股收益

每股基本收益與每股攤薄後收益並無差異。截至2010年12月31日止年度的每股基本與攤薄後收益是按年內已發行普通股之加權平均數28,264,705,000 (2009：28,264,705,000) 股計算。

合併財務狀況表－已審計  
二零一零年十二月三十一日

	2010年 12月31日 人民幣百萬元	2009年 12月31日 人民幣百萬元
<b>資產</b>		
物業、廠房與設備	18,946	17,467
聯營企業投資	20,892	8,470
持有至到期證券	246,227	235,099
貸款	36,543	23,081
定期存款	441,585	344,983
存出資本保證金—受限	6,153	6,153
可供出售證券	548,121	517,499
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	9,762	9,133
應收投資收益	18,193	14,208
應收保費	7,274	6,818
再保險資產	830	832
其他資產	8,199	6,317
現金及現金等價物	47,854	36,197
<b>總資產</b>	<b>1,410,579</b>	<b>1,226,257</b>
<b>負債與權益</b>		
<b>負債</b>		
保險合同	1,018,135	818,164
投資合同	70,171	67,326
賣出回購證券	23,065	33,553
應付保戶紅利	52,828	54,587
應付年金及其他保險類給付	8,275	5,721
預收保費	1,880	1,804
其他負債	13,746	11,978
遞延稅項負債	11,776	16,361
當期所得稅負債	34	3,850
法定保險保障基金	194	137
<b>負債合計</b>	<b>1,200,104</b>	<b>1,013,481</b>
<b>股東權益</b>		
股本	28,265	28,265
儲備	100,512	102,787
留存收益	79,933	80,020
<b>股東權益合計</b>	<b>208,710</b>	<b>211,072</b>
<b>非控制性權益</b>	<b>1,765</b>	<b>1,704</b>
<b>權益合計</b>	<b>210,475</b>	<b>212,776</b>
<b>負債與權益合計</b>	<b>1,410,579</b>	<b>1,226,257</b>

## 合併權益變動表－已審計

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	歸屬公司股東				總計 人民幣百萬元
	股本 人民幣百萬元	儲備 人民幣百萬元	留存收益 人民幣百萬元	非控制性權益 人民幣百萬元	
<b>截至2009年1月1日止</b>	28,265	84,447	61,235	924	174,871
淨利潤	—	—	32,881	155	33,036
其他綜合收益	—	10,745	—	9	10,754
<b>綜合收益合計</b>	—	10,745	32,881	164	43,790
<b>與權益所有者的交易</b>					
新增資本	—	—	—	720	720
留存收益轉至儲備	—	7,595	(7,595)	—	—
派發股息	—	—	(6,501)	—	(6,501)
股息－非控制性權益	—	—	—	(104)	(104)
<b>與權益所有者的交易合計</b>	—	7,595	(14,096)	616	(5,885)
<b>截至2009年12月31日止</b>	28,265	102,787	80,020	1,704	212,776

歸屬公司股東

	股本 人民幣百萬元	儲備 人民幣百萬元	留存收益 人民幣百萬元	非控制性權益 人民幣百萬元	總計 人民幣百萬元
截至2010年1月1日止	28,265	102,787	80,020	1,704	212,776
淨利潤	-	-	33,626	185	33,811
其他綜合收益	-	(16,203)	-	(13)	(16,216)
綜合收益合計	-	(16,203)	33,626	172	17,595
與權益所有者的交易					
留存收益轉至儲備	-	13,928	(13,928)	-	-
派發股息	-	-	(19,785)	-	(19,785)
股息－非控制性權益	-	-	-	(111)	(111)
與權益所有者的交易合計	-	13,928	(33,713)	(111)	(19,896)
截至2010年12月31日止	<u>28,265</u>	<u>100,512</u>	<u>79,933</u>	<u>1,765</u>	<u>210,475</u>

## 合併現金流量表－已審計

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	2010年 人民幣百萬元	2009年 人民幣百萬元
<b>經營活動產生的現金流量</b>		
稅前利潤	41,008	41,745
調整項目：		
投資收益	(48,872)	(38,890)
已實現及未實現金融資產收益淨額	(16,121)	(22,693)
保險合同	199,978	155,252
折舊與攤銷	1,802	1,560
溢折價攤銷	(5)	10
匯兌損失	392	28
聯營企業投資收益	(1,771)	(704)
營運資產及負債的變化：		
通過淨利潤反映公允價值變動的證券	(809)	6,435
應收和應付款項	13,056	9,917
支付所得稅	(10,236)	(3,995)
收到利息	135	291
收到紅利	43	40
<b>經營活動產生的現金流量淨額</b>	<b>178,600</b>	<b>149,700</b>
<b>投資活動產生的現金流量</b>		
出售與到期：		
債權型投資出售	38,245	95,197
債權型投資到期	8,199	25,730
股權型投資出售	133,111	101,112
物業、廠房與設備	240	420
購買：		
債權型投資	(74,324)	(148,559)
股權型投資	(171,379)	(149,523)
物業、廠房與設備	(4,849)	(3,261)
聯營企業增資	(2,999)	-
定期存款淨增加額	(96,602)	(116,711)
買入返售證券淨減少額	89	8
收到利息	38,873	34,139
收到紅利	5,321	3,159
保戶質押貸款淨增加額	(10,146)	(5,155)
其他	284	(307)
<b>投資活動產生的現金流量淨額</b>	<b>(135,937)</b>	<b>(163,751)</b>

合併現金流量表－已審計(續)

截至二零一零年十二月三十一日止年度

	2010年 人民幣百萬元	2009年 人民幣百萬元
<b>籌資活動產生的現金流量</b>		
賣出回購證券淨(減少)／增加額	(10,488)	22,163
支付利息	(297)	(111)
非控制性權益投入	-	720
公司股東股息	(19,785)	(6,501)
非控制性權益股息	(111)	(104)
	<hr/>	<hr/>
<b>籌資活動產生的現金流量淨額</b>	<b>(30,681)</b>	16,167
	<hr/>	<hr/>
現金及現金等價物的匯兌損失	(325)	(4)
	<hr/>	<hr/>
<b>現金及現金等價物增加淨額</b>	<b>11,657</b>	2,112
	<hr/>	<hr/>
<b>現金及現金等價物</b>		
年初	36,197	34,085
	<hr/>	<hr/>
年末	<b>47,854</b>	36,197
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>
<b>現金及現金等價物餘額分析</b>		
銀行活期存款及現金	45,143	23,640
銀行短期存款	2,711	12,557

## 分部信息

### 1 經營分部

本集團主要有以下四種經營分部：

#### (i) 個人人壽保險業務(個人險)

個人人壽保險業務主要指對個人銷售的長期保險合同，萬能保險合同(主要是定期壽險、終身壽險、兩全險和年金產品)，以及分入的個人保險業務。

#### (ii) 團體人壽保險業務(團體險)

團體人壽保險業務主要指對團體實體銷售的長期保險合同和投資合同(主要是定期壽險、終身壽險和年金產品)。

#### (iii) 短期保險業務(短期險)

短期保險業務主要指銷售的短期保險合同，主要是短期意外險合同和健康保險合同。

#### (iv) 其他業務(其他)

其他業務主要指與中國人壽保險(集團)公司的交易所發生的相關的收入、已分攤的保險代理業務分攤的成本、聯營企業投資收益、子公司的收入、支出和集團不可分攤的收入和支出。

### 2 分攤收入和費用的基礎

投資收益、已實現金融資產收益淨額、通過淨利潤反映的公允價值收益淨額和其他營業支出中核算的滙兌損失，按該時期期初和期末相應分部期初和期末保險合同和投資合同負債的平均餘額的比例分攤到各分部。管理費用和部分其他營業支出按照各相應經營分部產品的單位成本分攤到各分部。除與投資合同相關的其他收入和其他營業支出列示於相應分部外，其他收入和其他的其他營業支出列示於其他經營分部。所得稅費用不予分攤。

### 3 分攤資產和負債的基礎

金融資產和賣出回購證券按各經營分部期初和期末保險合同和投資合同平均負債比例分配到各經營分部。保險負債列示於相應經營分部中。除上述資產和負債以外的其餘資產和負債均不予分攤。

## 截至2010年12月31日止年度

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
收入						
總保費收入	302,781	473	14,975	-	-	318,229
- 定期	1,964	287	-	-	-	
- 終身	37,783	165	-	-	-	
- 兩全	220,505	-	-	-	-	
- 年金	42,529	21	-	-	-	
已實現淨保費收入	302,753	468	14,867	-	-	318,088
投資收益	45,535	2,691	448	198	-	48,872
已實現金融資產收益淨額	14,738	871	145	87	-	15,841
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	247	14	2	17	-	280
其他收入	614	244	-	2,583	(684)	2,757
其中：分部間收入	-	-	-	684	(684)	-
分部收入	363,887	4,288	15,462	2,885	(684)	385,838
保險業務支出及其他費用						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(70,872)	(365)	-	-	-	(71,237)
賠款支出及未決賠款準備金	-	-	(8,740)	-	-	(8,740)
保險合同負債提轉差	(199,469)	(186)	-	-	-	(199,655)
投資合同支出	(1,264)	(686)	-	-	-	(1,950)
保戶紅利支出	(12,277)	(947)	-	-	-	(13,224)
佣金及手續費支出	(24,182)	(88)	(2,794)	(192)	-	(27,256)
管理費用	(14,927)	(429)	(2,952)	(1,977)	-	(20,285)
其他營業支出	(2,717)	(833)	(495)	(294)	684	(3,655)
其中：分部間費用	(640)	(38)	(6)	-	684	-
提取法定保險保障基金	(489)	(14)	(96)	-	-	(599)
分部保險業務支出及其他費用合計	(326,197)	(3,548)	(15,077)	(2,463)	684	(346,601)
聯營企業投資收益	-	-	-	1,771	-	1,771
分部結果	37,690	740	385	2,193	-	41,008
所得稅	-	-	-	-	-	(7,197)
淨利潤	37,690	740	385	2,193	-	33,811
利潤歸屬						
- 公司股東						33,626
- 非控制性權益						185
在股東權益中反映的可供出售證券的未實現虧損	(15,088)	(892)	(148)	(75)	-	(16,203)
折舊與攤銷	1,418	40	283	61	-	1,802

2010年12月31日

	個人險	團險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
<b>資產</b>						
金融資產(含現金和現金等價物)	1,263,081	73,241	12,185	5,931	–	1,354,438
其他資產	719	–	89	20,892	–	21,700
<b>分部資產</b>	<b>1,263,800</b>	<b>73,241</b>	<b>12,274</b>	<b>26,823</b>	<b>–</b>	<b>1,376,138</b>
<b>不可分配的資產</b>						
物業、廠房與設備						18,946
其他資產						15,495
<b>合計</b>						<b>1,410,579</b>
<b>負債</b>						
保險合同	1,008,201	695	9,239	–	–	1,018,135
投資合同	15,664	54,507	–	–	–	70,171
賣出回購證券	21,199	1,253	208	405	–	23,065
其他負債	331	223	–	–	–	554
<b>分部負債</b>	<b>1,045,395</b>	<b>56,678</b>	<b>9,447</b>	<b>405</b>	<b>–</b>	<b>1,111,925</b>
<b>不可分配負債</b>						
其他負債						88,179
<b>合計</b>						<b>1,200,104</b>

## 截至2009年12月31日止年度

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
<b>收入</b>						
總保費收入	261,715	190	14,065	—	—	275,970
— 定期	805	112	—	—	—	
— 終身	37,860	60	—	—	—	
— 兩全	184,841	—	—	—	—	
— 年金	38,209	18	—	—	—	
已實現淨保費收入	261,694	189	13,194	—	—	275,077
投資收益	35,693	2,614	408	175	—	38,890
已實現金融資產收益淨額	19,522	1,430	222	70	—	21,244
通過淨利潤反映的公允價值收益淨額	1,330	97	16	6	—	1,449
其他收入	283	331	—	2,586	(570)	2,630
其中：分部間收入	—	—	—	570	(570)	—
<b>分部收入</b>	<b>318,522</b>	<b>4,661</b>	<b>13,840</b>	<b>2,837</b>	<b>(570)</b>	<b>339,290</b>
<b>保險業務支出及其他費用</b>						
保險給付和賠付						
壽險死亡和其他給付	(74,416)	(442)	—	—	—	(74,858)
賠款支出及未決賠款準備金	—	—	(7,808)	—	—	(7,808)
保險合同負債提轉差	(154,552)	180	—	—	—	(154,372)
投資合同支出	(560)	(1,582)	—	—	—	(2,142)
保戶紅利支出	(13,181)	(1,306)	—	—	—	(14,487)
佣金及手續費支出	(20,881)	(113)	(1,877)	(65)	—	(22,936)
管理費用	(13,057)	(779)	(3,236)	(1,647)	—	(18,719)
其他營業支出	(1,702)	(131)	(387)	(740)	570	(2,390)
其中：分部間費用	(504)	(37)	(6)	(23)	570	—
提取法定保險保障基金	(404)	(21)	(112)	—	—	(537)
<b>分部保險業務支出及其他費用合計</b>	<b>(278,753)</b>	<b>(4,194)</b>	<b>(13,420)</b>	<b>(2,452)</b>	<b>570</b>	<b>(298,249)</b>
聯營企業投資虧損	—	—	—	704	—	704
<b>分部結果</b>	<b>39,769</b>	<b>467</b>	<b>420</b>	<b>1,089</b>	<b>—</b>	<b>41,745</b>
所得稅	—	—	—	—	—	(8,709)
<b>淨利潤</b>	<b>39,769</b>	<b>467</b>	<b>420</b>	<b>1,089</b>	<b>—</b>	<b>33,036</b>
<b>利潤歸屬</b>						
— 公司股東						32,881
— 非控制性權益						155
在股東權益中反映的可供出售證券的未實現收益/(虧損)	9,953	729	113	(50)	—	10,745
折舊與攤銷	1,169	69	289	33	—	1,560

2009年12月31日

	個人險	團體險	短期險	其他	抵銷	合計
	(人民幣百萬元)					
<b>資產</b>						
金融資產(含現金和現金等價物)	1,089,127	78,752	12,250	6,224	–	1,186,353
其他資產	701	–	114	8,470	–	9,285
<b>分部資產</b>	<b>1,089,828</b>	<b>78,752</b>	<b>12,364</b>	<b>14,694</b>	<b>–</b>	<b>1,195,638</b>
<b>不可分配的資產</b>						
物業、廠房與設備						17,467
其他資產						13,152
<b>合計</b>						<b>1,226,257</b>
<b>負債</b>						
保險合同	808,591	632	8,941	–	–	818,164
投資合同	14,579	52,747	–	–	–	67,326
賣出回購證券	30,250	2,215	345	743	–	33,553
其他負債	120	436	–	–	–	556
<b>分部負債</b>	<b>853,540</b>	<b>56,030</b>	<b>9,286</b>	<b>743</b>	<b>–</b>	<b>919,599</b>
<b>不可分配負債</b>						
其他負債						93,882
<b>合計</b>						<b>1,013,481</b>

# 主要會計政策匯總

本集團主要採用以下會計政策編製本合併財務報表，主要會計政策與同時列報的以前年度一致。

## 1 編製基礎

本集團自2009年起採用國際財務報告準則，本集團按照國際會計準則理事會頒佈的所有適用的國際財務報告準則及其修訂和詮釋編製本合併財務報表。本合併財務報表亦遵守香港聯合交易所有限公司證券上市規則和香港《公司條例》的規定編製。本集團的合併財務報表按照歷史成本法編製，並就以公允價值計量且其變動計入損益的金融資產和金融負債、可供出售證券、保險合同負債、部份以認定成本計量的固定資產而做出修改。編製符合國際財務報告準則的財務報表需要使用若干關鍵會計估計。這亦需要管理層在應用本集團的會計政策過程中行使其判斷。本集團財務報告附註中披露了涉及高度的判斷或高度複雜性的會計科目，或涉及對合併財務報表作出重大假設和估計。

### 會計政策和披露的變動

#### (a) 本集團已採納的新訂和已修改的準則

以下經修訂的準則必須在二零一零年一月一日開始的財務年度首次採用。

- 國際財務報告準則3(修訂)「業務合併」，以及國際會計準則27「合併和單獨財務報表」、國際會計準則28「聯營投資」及國際會計準則31「合營權益」的相應修改，以未來適用法應用於收購日期為二零零九年七月一日或之後開始的首個年度報告期間或之後的業務合併。修訂後的準則繼續以購買法應用於業務合併，但在併購的可確認資產，承擔負債，併購中的非控制權益以及併購相關的成本的認定和計量等方面有著重要的調整。
- 國際會計準則27(修訂)規定，如控制權沒有改變，則與非控制性權益進行的所有交易的影響必須在權益中列報，而此等交易將不再導致商譽或利得和盈虧。此項準則亦列明失去控制權時的會計處理方法。任何在主體內的剩餘權益按公允價值重新計量，並在損益表中確認利得或損失。

本集團於二零一零年一月一日採用了上述修訂，並未對本集團的合併財務報表產生重大會計影響。

- (b) 必須在二零一零年一月一日開始的財政年度首次採納的新的經修訂準則和解釋公告，但目前與本集團無關

以下為已發佈並於二零一零年一月一日起已生效但目前與本集團經營無關的準則及解釋：

會計準則、修改和解釋	內容	生效日期
國際財務報告解釋委員會 解釋公告 17	向所有者分配非現金資產	2009年7月1日
國際財務報告解釋委員會 解釋公告 18	客戶資產轉讓	2009年7月1日
國際財務報告解釋委員會 解釋公告 9	嵌入衍生工具的重估	2009年7月1日
國際財務報告解釋委員會 解釋公告 16	境外經營的淨投資套期	2009年7月1日
國際會計準則第 39 號	合資格套期項目	2009年7月1日
國際會計準則第 1 號 (修改)	財務報表的列報	2010年1月1日
國際會計準則第 17 號 (修改)	租賃	2010年1月1日
國際會計準則第 36 號 (修改)	資產減值	2010年1月1日
國際財務報告準則第 2 號 (修改)	集團現金結算的以股份為基礎的支付交易	2010年1月1日
國際財務報告準則第 5 號 (修改)	持有待售非流動資產及終止經營	2009年7月1日

- (c) 已公佈但於二零一零年一月一日未生效的新準則、修改和解釋

- 國際財務報告準則9和國際財務報告準則9號(修訂)「金融工具」，分別在二零零九年十一月和二零一零年十月發佈。此準則為取代國際會計準則39「金融工具：確認和計量」的第一步。國際財務報告準則9和國際財務報告準則9號(修訂)推出有關分類和計量金融工具的新規定，並很有可能影響集團金融工具的會計入賬。直至二零一三年一月一日止，此準則尚未適用，但容許提早採納。本集團目前正在評估該準則的影響並考慮採納的時間。
- 經修訂的國際會計準則24(修訂)「關聯方披露」，在二零零九年十一月發佈。此準則取代二零零三年發佈的國際會計準則24「關聯方披露」。國際會計準則24(修訂)必須在二零一一年一月一日或之後開始的期間採用。本集團提早採納了國際會計準則24號(修訂)「關聯方披露」。其採納僅影響財務報表附註，並未對本集團的財務報表產生影響。

- 「配股的分類」(對國際會計準則32的修改)，在二零零九年十月發佈。此修改適用於二零一零年二月一日或之後開始的年度期間，並容許提早採納。此修改針對以發行人功能貨幣以外貨幣為單位的配股的會計入賬。若符合若干條件，此等配股現分類為權益，而不論行使價的貨幣單位。之前，此等配股必須入賬為衍生負債。根據國際會計準則8「會計政策、會計估計變更和差錯」，此修改將追溯應用。本集團將會自二零一一年一月一日採用該修改的準則。公司本集團將在該修改生效時評估該準則的影響。
- 國際財務報告解釋委員會－解釋公告19「以權益工具取代金融負債」，自二零一零年七月一日以後的年度報告生效。此解釋澄清當債務人重新商討其債務條款，從而透過向主體債權人發行權益工具以取代負債(即「以股換債」)的會計入賬法。在損益中確認的利得或虧損為所發行權益工具的公允價值與金融負債賬面值之間的差額。如權益工具的公允價值未能可靠計量，將以金融負債的公允價值計量以反映該權益工具的公允價值。本集團將會自二零一一年一月一日採用該解釋公告，本集團預期該解釋公告將不會對本集團的財務報表產生影響。
- 「最低資金規定的預付款」(國際財務報告解釋委員會－解釋公告14的修改)。此修改更正國際財務報告解釋委員會－解釋公告14和「國際會計準則19－設定受益資產、最低資金規定及其相互關係」的一項意外後果。如沒有此修改，主體不容許就最低資金供款的自願性預付款產生的任何盈餘，確認資產。當國際財務報告解釋委員會－解釋公告14發佈時，這不是預期中的，因此該解釋已被修改。此修改適用於二零一一年一月一日開始的年度期間，並容許提早採納。此修改必須追溯應用於呈報的最早比較期間。本集團將會自二零一一年一月一日開始的財務報告期間採用該修改的解釋公告，本集團預期該解釋公告將不會對本集團的財務報表產生影響。
- 「2009國際財務報告準則改進」和「國際財務報告準則改進2010」項目分別於二零零九年四月及二零一零年五月頒佈，其中包括一些國際會計準則理事會認為必要但不緊急的國際財務報告準則修訂。這些修訂在列報、確認或計量以及術語或編輯修改方面對部分國際財務報告準則作出了修改。除提前採用的「國際財務報告準則改進2010」中對國際財務報告準則第1號和第7號的修訂外，本集團暫不採用於二零一零年一月一日之後的年度報告期間生效的對其他項目的修訂，該等修訂不會對本集團二零一零年度的會計政策產生重大影響，並預計不會對二零零一年度的會計政策產生重大影響。

## 內含價值

### 假設

經濟假設：

所得稅率假設為 25%；投資回報率假設 2010 年為 4.85%，逐年增長到 2012 年的 5.35%，從 2013 年開始保持 5.5% 水平不變；投資收益中豁免所得稅的比例，2010 年到 2016 年為 15%，2017 年為 13%（之後保持不變）；假設的投資回報率和投資收益中豁免所得稅的比例是基於公司的戰略資產組合和預期未來回報設定的。所採用的風險調整後的貼現率為 11%。

死亡率、發病率和費用率等運營假設考慮了本公司最新的運營經驗和未來預期等因素。

### 結果總結

截至 2010 年 12 月 31 日的內含價值和一年新業務價值與截至 2009 年 12 月 31 日的對應結果：

表一

內含價值和一年新業務價值的構成

項目	人民幣百萬元	
	2010 年 12 月 31 日	2009 年 12 月 31 日
A 經調整的淨資產價值	144,655	159,948
B 扣除償付能力額度成本之前的有效業務價值	183,008	149,387
C 償付能力額度成本	(29,564)	(24,106)
D 扣除償付能力額度成本之後的有效業務價值(B+C)	153,444	125,282
E 內含價值(A+D)	298,099	285,229
F 扣除償付能力額度成本之前的一年新業務價值	23,726	21,352
G 償付能力額度成本	(3,887)	(3,638)
H 扣除償付能力額度成本之後的一年新業務價值(F+G)	19,839	17,713

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：應稅所得額為基於償付能力準備金下的可分配利潤。

## 變動分析

下面的分析列示了內含價值從2010年期初到期末的變動情況。

表二

### 內含價值變動的分析

項目	人民幣百萬元
A 期初內含價值	285,229
B 內含價值的預期回報	23,922
C 本期內的新業務價值	19,839
D 營運經驗的差異	(3)
E 投資回報的差異	(9,297)
F 評估方法、模型和假設的變化	413
G 市場價值調整	(1,937)
H 匯率變動	(391)
I 股東紅利分配	(19,785)
J 其他	109
<b>K 截至2010年12月31日的內含價值(A到J的總和)</b>	<b>298,099</b>

註一：由於四捨五入，數字加起來可能跟總數有細小差異。

註二：對B-J項的解釋：

- B** 反映了年初有效業務價值和2010年新銷售業務的價值在2010年的預期回報，以及淨資產的預期投資回報之和。
- C** 2010年新銷售業務的價值。
- D** 2010年度實際運營經驗(如死亡率、疾病發生率、退保率、費用率)和對應假設的差異。
- E** 2010年度實際投資回報與投資假設的差異。
- F** 反映了評估方法、模型和假設的變化。
- G** 反映了2010年度從期初到期末市場價值調整的變化及其他相關調整。
- H** 匯率變動。
- I** 2010年派發的股東現金紅利。
- J** 其他因素。

## 敏感性測試

敏感性測試是在一系列不同的假設基礎上完成的。在每一項敏感性測試中，只有相關的假設會發生變化，其他假設保持不變。

這些敏感性測試的結果總結如下：

表三

### 敏感性測試結果

人民幣百萬元

	扣除償付能力額度成本 之後的有效業務價值	扣除償付能力額度成本 之後的一年新業務價值
基礎情形	153,444	19,839
1. 風險貼現率為 11.5%	145,375	18,794
2. 風險貼現率為 10.5%	162,126	20,959
3. 投資回報率提高 10%	182,023	22,667
4. 投資回報率降低 10%	125,022	17,040
5. 費用率提高 10%	151,002	18,014
6. 費用率降低 10%	155,882	21,664
7. 非年金產品的死亡率提高 10%； 年金產品的死亡率降低 10%	151,791	19,757
8. 非年金產品的死亡率降低 10%； 年金產品的死亡率提高 10%	155,118	19,920
9. 退保率提高 10%	152,080	19,756
10. 退保率降低 10%	154,857	19,916
11. 發病率提高 10%	151,609	19,756
12. 發病率降低 10%	155,294	19,922
13. 短期險的賠付率提高 10%	153,162	19,249
14. 短期險的賠付率降低 10%	153,725	20,429
15. 償付能力額度為法定最低標準的 150%	139,372	17,865
16. 使用 2009 年內含價值評估假設	153,452	19,809
17. 應稅所得額為按照《保險合同相關會計 處理規定》計算的會計利潤	148,722	19,990
	經調整的淨資產價值	
基礎情形	144,655	
18. 應稅所得額為按照《保險合同相關 會計處理規定》計算的會計利潤	137,155	

註：在情形 1-16 中，應稅所得額為基於償付能力準備金下的可分配利潤。

## 企業管治

於2010年期間，本公司符合了香港聯合交易所有限公司頒佈的《企業管治常規守則》所載的守則條文的要求，並在適用的情況下採納了建議最佳常規。

## 購買、出售或贖回本公司證券

本報告期內，本公司及其附屬公司並無購買、出售或贖回本公司的任何上市證券。

## 股東周年大會出席資格及截止辦理H股股份過戶登記手續

為釐定有權出席本公司股東周年大會之H股股東名單，本公司將於2011年5月3日(星期二)至2011年6月3日(星期五)(包括首尾兩天)暫停辦理H股股份過戶登記手續。H股股東如欲出席股東周年大會，須於2011年4月29日(星期五)下午4時30分前，將股票連同股份過戶文件一併送交本公司H股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室，辦理過戶登記手續。

## 建議派發末期股息、代扣代繳境外非居民企業股東股息所得稅事宜以及截止辦理H股股份過戶登記手續

董事會建議派發末期股息每股人民幣0.40元(含稅)，股息總額約人民幣113.06億元，須待股東於2011年6月3日(星期五)舉行之年度股東大會批准後生效。如獲批准，股息預期將於2011年8月24日(星期三)支付予於2011年6月3日(星期五)名列本公司H股股東名冊的股東。

根據自2008年1月1日起施行的《中華人民共和國企業所得稅法》與其實施條例以及相關規定，本公司向名列於H股股東名冊上的非居民企業股東派發2010年度股息時，有義務代扣代繳企業所得稅，稅率為10%。任何以非個人股東名義，包括以香港中央結算(代理人)有限公司，其他代理人或受托人，或其他組織及團體名義登記的股份皆被視為非居民企業股東所持的股份，所以，其應得之股息將被扣除企業所得稅。

本公司將於2011年5月3日(星期二)至2011年6月3日(星期五)(包括首尾兩天)暫停辦理H股股份過戶登記手續。本公司H股股東如欲獲派發股息，須於2011年4月29日(星期五)下午4時30分前，將股票連同過戶文件一併送交本公司H股股份過戶登記處香港中央證券登記有限公司，地址為香港灣仔皇后大道東183號合和中心17樓1712-1716室。

至於向A股股東派發2010年末期股息的安排的詳情，本公司將在上海證券交易所另有公告。

## 審閱賬目

本公司董事會審計委員會連同本公司外聘核數師已審閱本公司截至2010年12月31日止年度的合併財務報表，包括採用的會計原則及常規。

## 發佈年度報告

本公司年度報告，將於適當時候在公司網址(<http://www.e-chinalife.com>)和香港交易及結算所有限公司披露易網址(<http://www.hkexnews.hk>)上發佈。

本公告以中英文兩種語言印製，在對兩種文體的說明上存在歧義時，以中文為準。

於本公告日期，本公司董事會由以下人士組成：

執行董事： 楊超先生、萬峰先生、林岱仁先生、劉英齊女士

非執行董事： 繆建民先生、時國慶先生、莊作瑾女士

獨立非執行董事： 馬永偉先生、孫昌基先生、莫博世先生、梁定邦先生

承董事會命  
中國人壽保險股份有限公司  
楊 超  
董事長

中國北京  
2011年3月22日